23964

Revell Control

MICRO HELICOPTER
SHARX MINI

www.revell-control.de

IR GYRO 3-Channel USB

V01.11

LiPo

Elektroschrottgesetz: Nach Gebrauchsende bitte alle Batterien entnehmen und separat entsorgen. Alte elektrisch betriebene Geräte bei den Sammelstellen der Gemeinden für Elektroschrott abgeben. Die übrigen Teile gehören in den Hausmüll. Danke für die Mithilfe!

Electrical and electronic waste ordinance: After the end of use, remove all batteries and separately dispose of all electrically operated devices at the communal collection centres for electrical and electronic waste. Dispose of the remaining parts with household waste. Thank you for your cooperation!

Réglementation sur les déchets d'équipement électrique et électronique : À la fin de leur utilisation, retirer toutes les piles et les éliminer séparément. Remettre les vieux appareils électriques aux centres de collecte des déchets d'équipement électrique et électronique de votre commune. Le reste peut être jeté dans les ordures ménagères. Merci pour votre collaboration !

Wetgeving voor inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Verwijder alle verbruikte batterijen afzonderlijk. Lever oude elektrische apparaten in bij uw gemeentelijke inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De overige onderdelen horen bij het huisvuil. Dank voor uw medewerking!

Legislación sobre residuos eléctricos: cuando el producto alcance el final de su vida útil saque todas las baterías y deséchelas en el contenedor de recogida selectiva apropiado. Deseche los aparatos eléctricos fuera de uso en el punto limpio destinado para ello en su municipio. Deseche las demás piezas en la basura normal. ¡Gracias por su colaboración!

Legge sui rifiuti elettronici: Una volta concluso l'utilizzo, rimuovere le batterie e smaltire separatamente i vecchi apparecchi elettrici presso i punti di raccolta comunali per i rifiuti elettrici ed elettronici. Le altre parti si smaltiscono come rifiuti domestici. Grazie per la collaborazione!

Niemals den laufenden Rotor berühren! Nicht in der Nähe von Menschen, Tieren, Gewässern oder Stromleitungen fliegen – die Aufsicht von Erwachsenen ist nötig.

Never touch the running rotor! Do not fly near people, animals, bodies of water or power lines - adult supervision is required.

Ne jamais toucher la pale lorsqu'elle est en mouvement ! Ne pas faire voler l'appareil à proximité de personnes, d'animaux, de cours d'eau ou de lignes électriques. La surveillance par un adulte est indispensable.

Raak de draaiende rotor in geen geval aan! Vlieg niet in de buurt van mensen, dieren, open water of elektriciteitsleidingen. Toezicht van volwassenen is vereist.

En ningún caso se debe tocar el rotor en funcionamiento. No vuele el helicóptero cerca de personas, animales, zonas acuáticas ni conducciones eléctricas. Es necesaria la supervisión por parte de un adulto.

Non entrare mai in contatto con il rotore in movimento! Non far volare in prossimità di persone, animali, corsi d'acqua o linee elettriche - è necessaria la supervisione di un adulto.

Hiermit erklärt die Revell GmbH, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC befindet. Die Konformitätserklärung ist unter www.revell-control.de zu finden.

Revell GmbH hereby declares that this product conforms with the basic requirements and the additional applicable provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity can be found at www.revell-control.de.

Revell GmbH déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences et autres dispositions de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité est consultable sur le site www.revell-control.de.

Hiermee verklaart Revell GmbH, dat dit product in overeenstemming is met de fundamentele eisen en de overige toepasselijke bepalingen van de richtlijn 1999/5/EC. Op www.revell-control.de vindt u de conformiteitsverklaring.

Revell GmbH declara que este producto cumple los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad puede consultarse en www.revell-control.de.

Con la presente Revell GmbH, dichiara che questo prodotto rispetta i requisiti di base e le ulteriori clausole applicabili della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo www.revell-control.de.

Deutsch

Sicherheitshinweise: Den Helikopter niemals mit Wasser in Verbindung bringen, da dadurch die Elektronik beschädigt werden kann./Achtung! Dieser Hubschrauber ist kein Spielzeug, sondern ein komplexes Fluggerät, das bei unsachgemäßer Handhabung Personen- und Sachschäden verursachen kann. Der Pilot ist für den gefahrlosen Betrieb verantwortlich! /Diese Anleitung muss vor Inbetriebnahme vollständig gelesen und verstanden werden./Dieser Helikopter ist nur für den Gebrauch in Innenräumen und nicht für die Verwendung im Freien geeignet./Dieser Helikopter ist ab 14 Jahren geeignet. Die Aufsicht der Eltern ist beim Fliegen erforderlich./Hände, Gesicht, Haare und lose Kleidung vom Rotor fernhalten./Fernsteuerung und Helikopter ausschalten, wenn sie nicht im Einsatz sind./Batterien aus der Fernsteuerung nehmen, wenn sie nicht im Einsatz ist./Den Helikopter stets im Auge behalten, um die Kontrolle über den Helikopter nicht zu verlieren./Wir empfehlen für die Fernsteuerung neue Alkali-Mangan-Batterien oder Akkus./Sobald die Fernsteuerung nicht mehr zuverlässig funktioniert, sollten neue Batterien eingelegt werden./Diese Bedienungsanleitung bitte aufbewahren./Der Benutzer sollte diesen Helikopter nur gemäß den Gebrauchshinweisen in dieser Bedienungsanleitung betreiben./Den Helikopter nicht in der Nähe von Personen, Tieren, Gewässern und Stromleitungen fliegen./Das Ladegerät für den LiPo-Akku ist speziell zum Aufladen des Helikopter-Akkus geschaffen. Das Ladegerät nur zum Aufladen des Helikopter-Akkus, nicht für andere Batterien nutzen./Das Fluggerät stets beobachten, damit es nicht gegen den Piloten, andere Menschen oder Tiere fliegt und sie verletzt./Generell ist darauf zu achten, dass das Modell auch unter Berücksichtigung von Funktionsstörungen und Defekten niemanden verletzen kann./Das Produkt niemals baulich verändern, denn es könnte beschädigt werden oder eine Gefahr darstellen./Um Risiken zu vermeiden, das Fluggerät niemals bedienen, wenn Sie auf dem Boden oder auf einem Stuhl sitzen. Das Fluggerät in einer Position bedienen, aus der heraus gegebenenfalls schnell ausgewichen werden kann./Das Fluggerät und die Fernsteuerung stets nach Gebrauch ausschalten. Ansonsten könnte unbeabsichtigt ein Startbefehl erfolgen. **Wartung und Pflege:** Den Helikopter bitte nur mit einem sauberen Tuch abwischen./Helikopter und Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung und/oder direkter Wärmeeinwirkung schützen. **Batterie-Sicherheitshinweise zur Fernsteuerung:** Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden./Aufladbare Batterien müssen vor dem Aufladen aus der Fernsteuerung herausgenommen werden./Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen geladen werden./Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden./Es dürfen nur die empfohlenen Batterien oder die eines gleich-wertigen Typs verwendet werden./Einwegbatterien für diese Fernsteuerung und andere im Haushalt betriebene elektrische Geräte können durch aufladbare Batterien (Akkumulatoren) umweltfreundlich ersetzt werden./Batterien müssen mit der richtigen Polarität (+ und -) eingelegt werden./Leere Batterien müssen aus der Fernsteuerung herausgenommen werden./Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Batterien bitte aus der Fernsteuerung nehmen, wenn sie längere Zeit nicht gebraucht werden. **Der Helikopter ist mit einem aufladbaren Lithium-Polymer-Akku ausgestattet. Bitte die folgenden Sicherheitshinweise beachten:** LiPo-Akkus niemals ins Feuer werfen oder an heißen Orten aufbewahren./Zum Aufladen nur das mitgelieferte USB-Ladekabel oder das in die Fernsteuerung integrierte Ladegerät verwenden. Die Verwendung eines anderen Ladegerätes kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus sowie benachbarter Teile führen und körperliche Schäden verursachen!/Niemals ein Ladegerät für NiCd-/NiMH-Akkus verwenden!/Für den Aufladevorgang ist immer auf eine feuerfeste Unterlage und eine brandsichere Umgebung zu achten./Während des Auf- und Endladevorgangs den Akku nicht unbeaufsichtigt lassen./Die Kontakte des Akkus niemals auseinanderbauen oder verändern. Die Zellen des Akkus nicht beschädigen oder aufstechen. Es besteht Explosionsgefahr!/Die LiPo-Batterie darf nicht in die Reichweite von Kindern gelangen./Bei der Entsorgung müssen Akkus entladen bzw. die Batteriekapazität muss erschöpft sein. Freiliegende Pole mit einem Klebestreifen abdecken, um Kurzschlüsse zu vermeiden! **Akkuanforderung für den Helikopter:** Stromversorgung: ===/Nennleistung: DC 3,7 V, 0,26 Wh/Batterien: 1 x 3,7 V aufladbarer/LiPo-Akku (integriert)/Kapazität: 70 mAh **USB-Ladegerät:** Stromversorgung: ===/Nennleistung: 5 V / 500 mA **Batterie-/Akkuanforderung für die Fernsteuerung:** Stromversorgung: ===/DC 6 V/Batterien: 4 x 1,5 V „AAA" (nicht mitgeliefert)

English

Safety instructions: Never allow the helicopter to come into contact with water. This may result in its electronics becoming damaged./Warning! This helicopter is not a toy. It is a complex aircraft which can cause personal injury and property damage when handled improperly. It is solely the pilot's responsibility to ensure its safe operation!/This manual must be read and understood in its entirety prior to operating the helicopter!/This helicopter is only suitable for use indoors and not for use outdoors./This helicopter is suitable for pilots who are at least 14 years of age. Adult supervision is required when flying it./Keep your hands, face, hair and loose clothing away from the rotor./Switch off the remote control and helicopter when they are not in use./Remove the batteries from the remote control when it is not in use./Always maintain visual contact with the helicopter in order to avoid losing control of it./We recommend new alkali manganese batteries or rechargeable batteries for the remote control./As soon as the remote control no longer functions reliably, new batteries should be inserted./Please keep this operating manual safe for future referral./The user should only operate this helicopter in accordance with the instructions for use in this operating manual./Do not fly the helicopter near people, animals, bodies of water or power lines./The charging unit for the LiPo battery is specially designed for charging the helicopter battery. The charging unit may only be used to charge the helicopter battery, not other batteries./Always watch the aircraft to ensure it does not fly into and injure the pilot, other people or animals./In general, it must be ensured that the model cannot injure anyone in consideration of potential malfuntions and defects./The product may never be structurally modified. This may lead to it becoming damaged or posing a danger./Avoid the risk of danger by never operating the aircraft while sitting on the ground or in a chair. Operate the aircraft from a position that allows easy evasion if needed./Always switch off the aircraft and the remote control after use. Otherwise, it is possible for the model to be unintentionally started. **Maintenance and care:** Please only use a clean, damp cloth to wipe off the helicopter./Protect the helicopter and batteriesfrom direct sunlight and/or direct heat. **Remote control battery safety instructions:** Non-rechargeable batteries may not be charged./Rechargeable batteries must be removed from the remote control prior to recharging./Rechargeable batteries may only be charged under the supervision of an adult./The combination of different types of batteries as well as new and used batteries must be avoided./Only recommended batteries or those of an equivalent type may be used./Single-use batteries for this remote control and other electrical devices operated in the home can be replaced with environmentallyfriendly rechargeable batteries./Batteries must be inserted according to the correct polarity (+ and -)./Depleted batteries must be removed from the remote

control./The connection terminals may not be short-circuited. Please remove the batteries from the remote control if it will not be used for an extended period of time. **The helicopter is equipped with a rechargeable lithium polymer battery. Please observe the following safety instructions:** Never throw LiPo batteries into a fire or store them in a hot location./Only use the supplied USB charging cable or the charging unit integrated in the remote control for charging. The use of a different charging unit may lead to the permanent damage of the battery and neighbouring parts, as well as physical injury!/Never use a charging unit for NiCd/NiMH batteries!/Always ensure that the charging process takes place on a fireproof surface in a fire-resistant environment./Do not leave the battery unsupervised during the charging and discharging process. /Never disassemble or alter the battery contacts. Do not damage or puncture the battery cells. There is a risk of explosion!/The LiPo battery must be kept out of reach of children./When disposing of batteries, they must be discharged or their capacity must be fully depleted.Cover exposed terminals with adhesive tape in order to prevent short-circuiting! **Required batteries for the helicopter:** Power supply: ===/Rated output: DC 3.7 V / 0.26 Wh/Batteries: 1 x 3.7 V rechargeable/LiPo battery (built in)/Capacity: 70 mAh **USB charger:** Power supply: ===/Rated output: 5 V / 500 mA **Battery requirement for the remote control:** Power supply: ===/DC 6 V/Batteries: 4 x 1.5 V AAA (not supplied)

Français

Consignes de sécurité : Éviter tout contact de l'hélicoptère avec l'eau, sous peine d'endommager ses composants électroniques./Attention ! Cet hélicoptère n'est pas un jouet, mais un appareil de vol complexe qui peut causer des dommages corporels ou matériels en cas de mauvaise utilisation. Le pilote est responsable de l'utilisation sûre de l'appareil !/Ce mode d'emploi doit être lu dans son intégralité et compris avant toute mise en service./Cet hélicoptère est conçu pour un usage intérieur uniquement, pas pour l'utilisation en extérieur./Cet appareil peut être manipulé à partir de 14 ans. La surveillance par des adultes est indispensable pendant le vol de l'appareil./Les mains, le visage, les cheveux et les vêtements amples doivent rester à bonne distance du rotor en mouvement./Éteindre la télécommande et l'hélicoptère lorsqu'ils ne sont pas utilisés./Retirer les piles de la télécommande lorsque celle-ci n'est pas utilisée./Toujours garder les yeux fixés sur l'hélicoptère afin de ne pas en perdre le contrôle./Pour la télécommande, nous recommandons l'usage de piles ou de batteries alcalines au manganèse./Changez les piles dès que la télécommande ne fonctionne plus parfaitement./Veuillez conserver ce mode d'emploi./L'utilisateur de cet hélicoptère doit se conformer aux consignes d'utilisation figurant dans ce mode d'emploi./Ne pas faire voler l'hélicoptère à proximité de personnes, d'animaux, de cours d'eau et de lignes électriques./Le chargeur de la batterie Li-Po est conçu uniquement pour le chargement de la batterie de l'hélicoptère. Son utilisation est limitée au chargement de cette batterie, ne pas l'utiliser pour le chargement d'autres batteries./Toujours garder les yeux fixés sur l'appareil, afin d'éviter qu'il ne percute et ne blesse le pilote, d'autres personnes ou des animaux./En règle générale, même en cas de dysfonctionnements et de pannes, veiller à ce que la maquette ne puisse blesser personne./Ne jamais altérer la structure de l'appareil, sous peine de l'endommager ou de le rendre dangereux./Afin de limiter les risques, ne jamais être en position assise (sur le sol ou sur un siège) pour utiliser l'appareil. Commander l'appareil dans une position vous permettant de l'éviter si nécessaire./Toujours mettre hors tension l'appareil et la télécommande après chaque utilisation. Dans le cas contraire, un démarrage involontaire pourrait avoir lieu. **Entretien et soin :** Nettoyer l'hélicoptère uniquement à l'aide d'un chiffon propre./Protéger l'hélicoptère et les piles de tout rayonnement lumineux direct et/ou de toute source de chaleur directe. **Consignes de sécurité concernant les piles de la télécommande :** Ne pas recharger les piles jetables./Les piles rechargeables doivent être retirées de la télécommande avant leur chargement./Les piles rechargeables doivent être rechargées en présence d'un adulte./Ne pas mélanger des piles de type différent ou des piles neuves et des piles usagées./ Seules les piles recommandées ou de même type peuvent être utilisées./Pour préserver l'environnement, les piles non-rechargeables de cette télécommande ou d'autres appareils électriques de la maison peuvent être remplacées par des piles rechargeables (batteries)./Respecter la polarité indiquée (+ et -) lors de l'insertion des piles./Les piles vides doivent être retirées de la télécommande./Ne pas court-circuiter les bornes de raccordement. Retirer les piles de la télécommande en cas de non utilisation prolongée. **L'hélicoptère est équipé d'une batterie Li-Po (Lithium Polymère) rechargeable. Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :** Ne jamais jeter les batteries Li-Po dans le feu, ne pas les conserver dans des endroits chauds./Pour le chargement, utiliser uniquement le câble USB fourni ou le chargeur intégré à la télécommande. L'utilisation d'un autre chargeur peut endommager durablement la batterie ainsi que les composants qui la jouxtent et causer des dommages corporels !/Ne jamais utiliser de chargeur pour batteries Ni-Cd ou NiMH !/Toujours effectuer le chargement sur une surface non inflammable et dans un environnement sécurisé contre le feu./Surveiller la batterie du début à la fin de son chargement./Ne jamais démonter ni altérer les contacts de la batterie. Ne pas endommager ni percer les cellules de la batterie. Il y a risque d'explosion !/La batterie Li-Po doit être maintenue hors de portée des enfants./Lors de leur élimination, les batteries doivent être vides ou leur capacité de charge doit être nulle. Recouvrir les pôles non protégés de ruban adhésif afin d'éviter les courts-circuits ! **Indications relatives à la batterie de l'hélicoptère :** Alimentation : ===/Puissance nominale : DC 3,7 V / 0,26 Wh/Piles : 1 pile 3,7 V rechargeable/Batterie LiPo (intégrée)/Capacité : 70 mAh **Chargeur USB :** Alimentation : ===/Puissance nominale : 5 V / 500 mA **Indications relatives à la batterie, aux piles de la télécommande :** Alimentation : ===/DC 6 V/Piles : 4 piles AAA 1,5 V (non fournies)

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen: Laat de helikopter niet in aanraking komen met water; hierdoor kan de elektronica beschadigd raken./Let op! Deze helikopter is geen speelgoed, maar een geavanceerde vliegmachine. Hij kan bij onvakkundig gebruik persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken. De piloot is verantwoordelijk voor een veilige bediening!/Deze handleiding moet voor ingebruikneming volledig gelezen en begrepen worden!/Deze helikopter is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis, niet in de open lucht./Deze helikopter is geschikt voor volwassenen en kinderen vanaf 14 jaar. Ouderlijk toezicht is vereist wanneer kinderen ermee vliegen./Houd handen, gezicht, haren en losse kledingstukken uit de buurt van de rotor./Schakel de zender en de helikopter uit wanneer deze niet worden gebruikt./Verwijder de batterijen uit de zender wanneer deze niet wordt gebruikt./Houd de helikopter steeds in het oog, zodat u de controle over de helikopter niet verliest./Wij raden het gebruik van nieuwe alkalimangaanbatterijen of accu's aan voor de zender./Wanneer de zender niet meer goed werkt, moeten de batterijen worden vervangen./Bewaar deze handleiding goed./De helikopter mag uitsluitend volgens de aanwijzingen in deze handleiding worden gebruikt./Vlieg niet met de helikopter in de buurt van personen, dieren, open water en elektriciteitsleidingen./De lader is specifiek afgestemd op het laden van de LiPo-accu van deze helikopter. De lader mag uitsluitend worden gebruikt voor het laden van de helikopteraccu. Gebruik hem niet voor andere accu's of oplaadbare batterijen./Houd de vliegmachine steeds in het oog, zodat deze niet tegen de piloot, andere mensen of dieren aanvliegt en hen letsel toebrengt./In zijn algemeenheid moet ervoor worden gezorgd dat niemand gewond kan raken door de model-vliegmachine, ook niet als er storingen of defecten optreden./Pas het product nooit structureel aan; hierdoor kan het beschadigd raken of gevaar veroorzaken./Om risico's te voorkomen mag u de vliegmachine nooit bedienen wanneer u op de grond of op een stoel zit. Bedien de vliegmachine altijd in een positie, vanwaaruit u eventueel snel kunt uitwijken./Schakel de vliegmachine en de zender na gebruik steeds uit. Anders kan de helikopter onbedoeld opstijgen. **Onderhoud en verzorging:** Neem de helikopter uitsluitend af met een schone doek./Voorkom blootstelling van de helikopter en de accu aan direct zonlicht en/of inwerking van intense warmte. **Veiligheidsaanwijzingen met betrekking tot de batterijen voor de zender:** Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen./Oplaadbare batterijen moeten voor het laden uit de zender worden verwijderd./Oplaadbare batterijen mogen alleen onder toezicht van volwassenen worden opgeladen. Gebruik geen batterijen van verschillende typen of nieuwe en gebruikte batterijen door elkaar./Gebruik uitsluitend de aanbevolen batterijen of batterijen van een gelijkwaardig type.Oplaadbare batterijen (accumulatoren) zijn een milieuvriendelijk alternatief voor wegwerpbatterijen voor deze afstandsbediening en andere huishoudelijke elektrische apparaten./Plaats batterijen altijd met de polen (+ en -) in de juiste richting./Verwijder lege batterijen uit de zender./De aansluitklemmen/polen mogen niet worden kortgesloten. Verwijder de batterijen uit de zender wanneer deze langere tijd niet wordt gebruikt. **De helikopter is uitgerust met een oplaadbare lithiumpolymeeraccu. Neem de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht:** Werp LiPo-accu's nooit in het vuur en bewaar ze niet op hete plekken./Gebruik uitsluitend de meegeleverde USB-laderkabel of de in de zender geïntegreerde lader. Bij gebruik van een andere lader kan de accu onherstelbaar beschadigd raken; dit kan ook leiden tot schade aan naburige onderdelen en tot persoonlijk letsel!/Gebruik nooit een lader voor NiCd-/NiMH-accu's!/Laad de accu steeds op op een vuurvaste ondergrond en in een brandveilige omgeving./Laad de accu niet onbeheerd achter tijdens het laden./Demonteer de contacten van de accu in geen geval en probeer ze niet aan te passen. Beschadig de cellen van de accu niet en maak ze niet open. Er bestaat explosiegevaar!/Houd de LiPo-accu buiten bereik van kinderen./Accu's moeten ontladen zijn of de accucapaciteit moet uitgeput zijn voordat u ze weggooit. Dek vrijliggende polen af met plakband om kortsluiting te voorkomen! **Benodigde accu voor de helikopter:** Voeding: ===/Nominaal vermogen: DC 3,7 V, 0,26 Wh/Batterijen: 1 x oplaadbare/LiPo-accu van 3,7 V (geïntegreerd)/Capaciteit: 70 mAh **USB-lader:** Voeding: ===/Nominaal vermogen: 5 V / 500 mA **Benodigde batterijen/accu's voor de zender:** Voeding: ===/DC 6 V/Batterijen: 4 x 1,5 V „AAA" (niet meegeleverd)

Español

Instrucciones de seguridad El helicóptero no debe entrar en contacto con agua, ya que en caso contrario podría resultar dañada la electrónica./Atención: este helicóptero no es un juguete sino una aeronave compleja, que si se usa de forma indebida puede provocar lesiones personales y daños materiales. El piloto es responsable de que su uso no entrañe peligro alguno./Lea este manual por completo y familiarícese con el contenido antes de poner en funcionamiento el producto./Este helicóptero es adecuado solo para vuelo interior y no para vuelo exterior./Este helicóptero se recomienda a partir de los 14 años. Durante su uso será necesaria la supervisión por parte de un adulto./Mantenga a una distancia prudencial las manos, la cara y la vestimenta holgada del rotor./Apague la emisora y el helicóptero cuando no los esté usando./Saque las baterías de la emisora cuando no la esté usando./No pierda en ningún momento de vista el helicóptero para no perder el control sobre el mismo./Recomendamos usar pilas alcalinas nuevas o baterías recargables para la emisora./Cambie las baterías en cuanto la emisora deje de funcionar de forma fiable./Guarde este manual para referencias futuras./Solo se permite usar este helicóptero según las instrucciones detalladas en este manual./No vuele el helicóptero cerca de personas, animales, zonas acuáticas ni conducciones eléctricas./El cargador para la batería LiPo se ha diseñado especialmente para cargar la batería de este helicóptero. Utilice el cargador solo para cargar la batería de este helicóptero, no lo utilice para otras baterías./Tenga la aeronave siempre a la vista para que no colisione con otros pilotos, personas ni animales ocasionando lesiones./Por norma se debe prestar atención a que no exista el riesgo de provocar lesiones personales incluso en caso de fallos de funcionamiento o defectos./El producto no debe modificarse bajo ninguna circunstancia, ya que en caso contrario podría resultar dañado o entrañar algún peligro./Para evitar riesgos, la aeronave no se debe utilizar estando sentado en el suelo o en una silla. El producto se debe utilizar desde una posición que permita apartarse rápidamente./La aeronave y la emisora se deben apagar siempre cuando no se usen. En caso contrario se podría producir un comando de arranque involuntario. **Mantenimiento y cuidados** Utilice solo un paño limpio y suave para limpiar el helicóptero./No exponga el helicóptero ni las baterías directamente a la luz solar ni fuentes de calor. **Instrucciones de seguridad de las baterías de la emisora** Las baterías no recargables (pilas) no se deben recargar./Las baterías recargables deben sacarse de la emisora antes de cargarlas. Las baterías recargables solo deben recargarse bajo la supervisión de un adulto./No se deben utilizar baterías de distinto tipo, ni tampoco mezclar baterías nuevas y usadas./Solo está permitido utilizar las baterías recomendadas o unas equivalentes./Las pilas no recargables que se utilizan en esta emisora y otros aparatos eléctricos pueden sustituirse por baterías recargables respetuosas con el medio ambiente./Las baterías deben colocarse respetando la polaridad (+ y -)./Las baterías descargadas deben sacarse de la emisora./Bajo ninguna circunstancia se deben cortocircuitar los contactos. Saque las baterías de la emisora cuando no vaya a utilizarse durante un periodo de tiempo prolongado. **El helicóptero está equipado con una batería LiPo recargable. Es necesario tener en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad.** Bajo ninguna circunstancia se deben arrojar las baterías LiPo al fuego ni guardarlas en lugares con temperaturas elevadas./Para cargar las baterías solo se debe utilizar el cable de carga USB suministrado o el cargador integrado en la emisora. La utilización de un cargador distinto puede provocar daños permanentes en la batería y componentes próximos, aparte de lesiones personales./Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar un cargador de baterías de NiCd/NiMH./El proceso de carga se debe realizar siempre sobre una superficie ignífuga y un entorno seguro contra incendios./La batería no debe dejarse desatendida durante los procesos de carga y descarga./Bajo ninguna circunstancia se deben desmontar o modificar los contactos de la batería. Las celdas de la batería no se deben dañar ni perforar. Existe el riesgo de explosión./La batería LiPo debe mantenerse alejada del alcance de los niños./Las baterías deben estar descargadas, o su capacidad agotada, antes de poder desecharlas. Cubra los contactos descubiertos con cinta aislante para evitar cortocircuitos. **Especificaciones de la batería del helicóptero** Alimentación: ===/Potencia nominal: 3,7 V DC, 0,26 Wh/Baterías: 1 batería LiPo recargable de 3,7 V (integrada)/Capacidad: 70 mAh **Cargador USB** Alimentación: ===/Potencia nominal: 5 V / 500 mA **Especificaciones de la batería de la emisora** Alimentación: ===/6 V DC/Baterías: 4 baterías „AAA" de 1,5 V (no suministradas)

23964

Revell Control

MICRO HELICOPTER

SHARX MINI

www.revell-control.de

IR GYRO 3-Channel USB

V01.11

Italiano

Istruzioni di sicurezza: Non esporre l'elicottero all'umidità poiché questo potrebbe comportare danni all'elettronica./Attenzione! Questo elicottero non è un giocattolo ma un velivolo complesso che può causare danni a cose e lesioni a persone se usato in modo scorretto. Il pilota è responsabile della sicurezza durante l'utilizzo!/Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'utilizzo./Questo elicottero è progettato solo per essere utilizzato in interni e non per l'utilizzo all'aperto./L'elicottero è adatto a ragazzi a partire dai 14 anni di età. Durante l'utilizzo è necessaria la presenza dei genitori./Non avvicinare mani, capelli e abiti al rotore./Spegnere il radiocomando dell'elicottero quando questo non viene utilizzato./Rimuovere le batterie dal radiocomando, quando non viene utilizzato./Mantenere sempre l'elicottero entro il proprio raggio visivo per evitare di perderne il controllo./Per il radiocomando si consigliano batterie nuove alcaline/manganese o ricaricabili./Sostituire le batterie appena il radiocomando inizia a funzionare in modo anomalo./Rispettare queste istruzioni per l'uso./L'utilizzatore deve utilizzare questo elicottero secondo le istruzioni per l'uso contenute in questo manuale./Non utilizzare l'elicottero vicino a persone, animali, corsi d'acqua e linee elettriche./Il caricatore per le batterie LiPo è studiato appositamente per ricaricare le batterie dell'elicottero. Utilizzare il caricabatterie solo per caricare le batterie dell'elicottero, non per altri tipi di batterie./Tenere il velivolo sempre in vista in modo che non possa scontrarsi con il pilota, con altre persone o animali e ferirli./In generale, assicurarsi che il modello non possa provocare lesioni alle persone verificando anche la presenza di problemi di funzionamento e difetti. **Cura e manutenzione:** Pulire l'elicottero con un panno pulito./Proteggere l'elicottero e le batterie dall'esposizione diretta alla luce solare e/o dall'effetto diretto del calore. **Istruzioni di sicurezza delle batterie per il radiocomando:** Non ricaricare batterie monouso./Le batterie ricaricabili devono essere estratte dal radiocomando per la ricarica./Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate solo sotto la supervisione di un adulto./Non utilizzare insieme tipi di batterie diversi e batterie usate./Utilizzare solo le batterie consigliate o un tipo simile./Le batterie monouso per questo radiocomando e per altri apparecchi elettrici per uso domestico possono essere sostituite con batterie ricaricabili (accumulatori) per un maggior rispetto dell'ambiente./Inserire le batterie rispettando la giusta polarità (+ e -)./Le batterie scariche devono essere rimosse dal radiocomando./I morsetti di raccordo non devono essere cortocircuitati. Rimuovere le batterie dal radiocomando quando non vengono utilizzate per molto tempo. **L'elicottero è dotato di una batteria ricaricabile LiPo. Rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:** Non gettare mai le batterie LiPo nel fuoco e tenere lontano da fonti di calore./Per caricare le batterie, utilizzare il cavo USB fornito nella confezione. L'utilizzo di un altro caricabatterie può portare a danni permanenti alle batterie e alle parti adiacenti e causare lesioni fisiche alle persone!/Non utilizzare mai un caricatore per batterie di tipo NiCd-/NiMH!/Per l'operazione di caricamento assicurarsi di avere sempre una base resistente al fuoco, in un ambiente tutelato dal pericolo di incendi./Non lasciare le batterie incustodite durante la fase di caricamento e scaricamento./Non smontare o modificare i contatti delle batterie. Non danneggiare le celle delle batterie e non perforarle. Vi è il rischio di esplosione!/Tenere la batteria LiPo lontana dalla portata dei bambini./Scaricare le batterie per lo smaltimento e/o attendere che si siano esaurite. Coprire i poli liberi con nastro adesivo per evitare cortocircuiti!/Istruzioni di sicurezza:/Non modificare mai strutturalmente il prodotto, potrebbe venire danneggiato o diventare pericoloso./Per evitare rischi utilizzare l'elicottero sempre in una posizione da cui possa facilmente essere schivato. Utilizzare l'elicottero sempre in una posizione, da cui possa facilmente essere schivato./Spegnere sempre velivolo e radiocomando dopo l'uso. In caso contrario potrebbero verificarsi un avvio involontario. **Requisiti delle batterie per l'elicottero:** Alimentazione: ===/Potenza nominale: DC 3,7 V, 0,26 Wh/Batterie: 1 x 3,7 V batteria/LiPo ricaricabile (integrata)/Capacità: 70 mAh **Caricabatterie USB:** Alimentazione: ===/Potenza nominale: 5 V / 500 mA **Requisiti per batterie monouso/ricaricabili del radiocomando:** Alimentazione: ===/DC 6 V/Batterie: 4 x 1,5 V "AAA" (non incluse)

23964

Revell Control

MICRO HELICOPTER
SHARX MINI

www.revell-control.de

IR GYRO 3-Channel USB

V01.11

Inhalt	Table of contents	Contenu	Inhoud	Contenido	Contenuto



Mini-Helikopter/Mini helicopter/ Mini-hélicoptère/Mini-helikopter/ Mini-helicóptero/Mini elicottero



Ersatzteile/Replacement rotor blades/ Pales de rechange/Reserverotorbladen/ Palas de rotor de recambio/Pale di ricambio/



USB-Kabel/USB cable/ Câble USB/USB-kabel/ Cable USB/Cavo USB



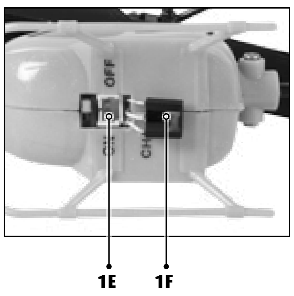
Fernsteuerung/Remote control/ Télécommande/Zender/Emisora/ Telecomando



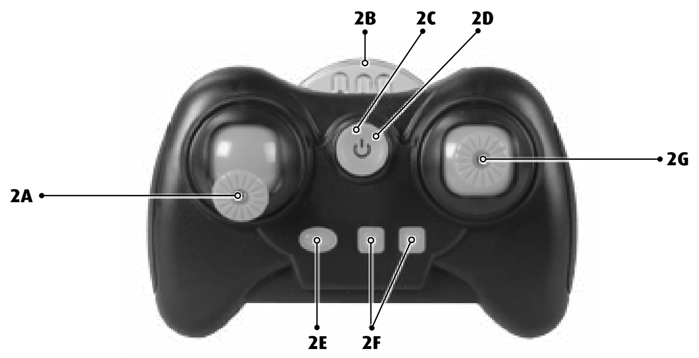
Bedienungsanleitung/Operating manual/ Mode d’emploi/Bedieningshandleiding/ Manual de instrucciones/Istruzioni per l’uso

1

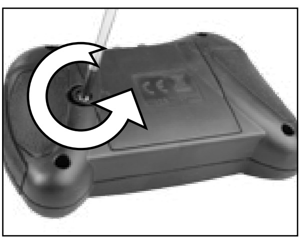




2



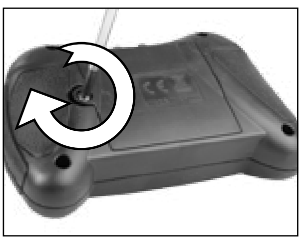
3



3A



3B

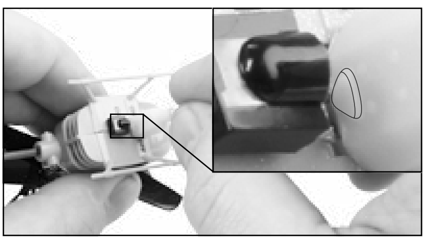


3C

4

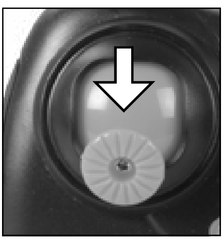


4A



4B

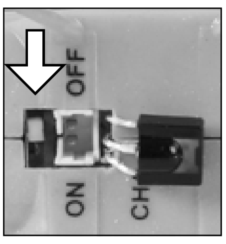
5



5A



5B

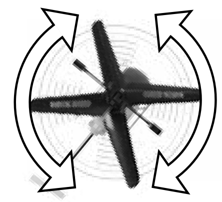


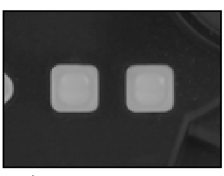
5C



5D

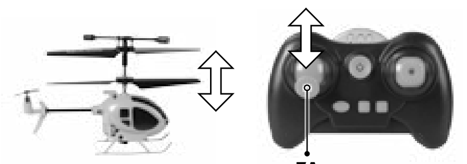
6



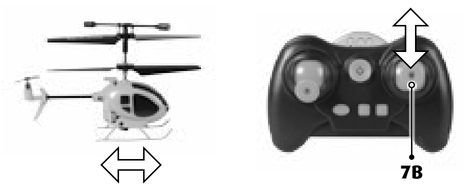


6A/B

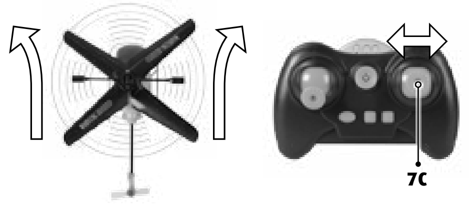
7



7A

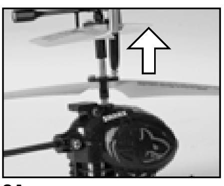


7B

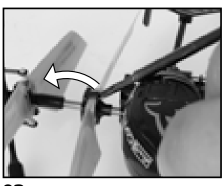


7C

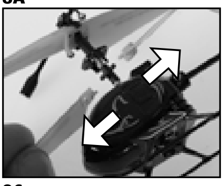
8



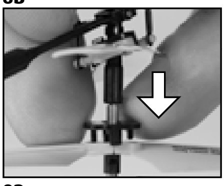
8A



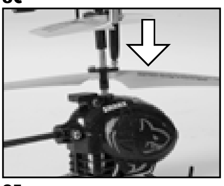
8B



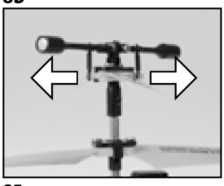
8C



8D



8E



8F

1 HELIKOPTER

1A Stabilisator
1B Heckrotor
1C Landekufen
1D Gegenläufige Rotorblätter
1E ON/OFF-Schalter
1F Ladebuchse

2 FERNSTEUERUNG

2A Schubregler Auf/Ab
2B Infrarot-Sender
2C ON-/OFF-Schalter
2D Power-LED
2E Kanalwahltaste
2F Links/Rechts-Trimmtasten
2G Vor- und Rückwärtsflug, Links/Rechts fliegen

3 BATTERIEN EINSETZEN (FERNSTEUERUNG)

3A Die Schraube am Batteriefachdeckel lösen.
3B Den Batteriefachdeckel abnehmen und 4 x 1,5 V AAA-Batterien einlegen. Dabei auf die Polaritätsangaben, wie im Batteriehalter angegeben, achten.
3C Den Batteriefachdeckel auf die Fernsteuerung setzen und verschrauben.

4 AUFLADEN DES HELIKOPTERS

Achtung: Vor dem Laden und nach jedem Flug muss der Akku 10 bis 15 Minuten abkühlen. Andernfalls kann die Flugbatterie beschädigt werden. Der Ladevorgang wird elektronisch überwacht, trotzdem nicht unbeaufsichtigt lassen.

- Den Helikopter ausschalten.
- Stecken sie den USB-Stecker in einen freien USB-Port **(4A)**.
- Den Stecker des Ladekabels vorsichtig in die Ladebuchse des Helikopters stecken **(4B)**. Der Stecker muss sich leicht in die Ladebuchse stecken lassen – **KEINE GEWALT ANWENDEN**. Wird der Stecker nicht richtig in die Ladebuchse gesteckt, kann der Helikopter beschädigt werden und unter Umständen Verletzungsgefahr bestehen.
- Der Ladevorgang ist abgeschlossen, sobald der USB-Stecker aufleuchtet.
- Nach dem Laden das USB-Kabel vom USB-Port und vom Hubschrauber abstecken.

Nach einer Ladezeit von ca. 35 Minuten über das USB-Ladekabel kann der Helikopter ca. 5 Minuten lang fliegen.

5 STARTVORBEREITUNG

Der Schubregler (der linke Regler der Fernsteuerung) muss vor dem Einschalten nach unten zeigen **(5A)**. Anschließend den ON-/OFF-Schalter der Fernsteuerung drücken, die Power LED beginnt zu blinken **(5B)**. Nun den ON/OFF-Schalter auf dem Boden des Helikopters auf „ON" stellen **(5C)**. Den Helikopter auf den Boden setzen, sodass das Heck in ihre Richtung zeigt **(5D)**. Nun den Schubregler einmal auf Vollgas und zurück auf Null bewegen, und warten, bis die LED im Hubschrauber aufhört zu blinken. Der Hubschrauber ist nun startbereit.

6 TRIMMEN DER STEUERUNG

Die richtige Trimmung ist die Grundvoraussetzung für ein einwandfreies Flugverhalten des Helikopters. Die Abstimmung ist einfach, benötigt aber etwas Geduld und Gefühl. Bitte die folgenden Hinweise genau beachten: Den Schubregler vorsichtig nach oben bewegen und den Helikopter ungefähr 0,5 bis 1 Meter in die Höhe steigen lassen.

6A Wenn sich der Helikopter von selbst schnell oder langsam nach rechts dreht ...
Dreht sich der Helikopter von selbst schnell oder langsam nach rechts, dann so oft auf die linke Trimmtaste drücken, bis sich der Helikopter nicht mehr von selbst dreht.

6B Wenn sich der Helikopter von selbst schnell oder langsam nach links dreht ...
Dreht sich der Helikopter von selbst schnell oder langsam nach links, dann so oft auf die rechte Trimmtaste drücken, bis sich der Helikopter nicht mehr von selbst dreht.

7 FLUGSTEUERUNG

7A Um zu starten oder an Flughöhe zu gewinnen, den Schubregler vorsichtig nach vorn bewegen. Zum Landen oder um tiefer zu fliegen, den Schubregler nach hinten bewegen. Für ein ruhiges Flugverhalten des Helikopters sind nur minimale Korrekturen am Regler nötig.
7B Um nach vorn zu fliegen, den Richtungsregler vorsichtig nach vorn bewegen. Um rückwärts zu fliegen, den Regler vorsichtig nach hinten ziehen.
7C Um Linkskurven zu fliegen, den Richtungsregler vorsichtig nach links bewegen, sofern der Helikopter mit dem Heck zum Piloten zeigt.
Um Rechtskurven zu fliegen, den Richtungsregler vorsichtig nach rechts bewegen, sofern der Helikopter mit dem Heck zum Piloten zeigt.

8 WECHSELN DER ROTORBLÄTTER

Lösen Sie die beiden Schrauben auf dem Halteclip **(8A)**. Lösen Sie den Halteclip der Rotorblätter, indem Sie die Haltenasen des Clips vorsichtig, z.B. mit einem kleinen Schraubenzieher, anheben **(8B)**. Schieben Sie den Halteclip nach oben, dann können Sie die Rotorblätter nach beiden Seiten abziehen **(8C)**. stecken Sie die neuen Rotorblätter auf den Rotorkopf, und achten Sie dabei darauf, die Blätter sauber zusammenzustecken. Schieben Sie dann den Halteclip wieder auf die Rotorblätter, bis er einschnappt **(8D)**. Drehen Sie die beiden Schrauben zurück in den Halteclip **(8E)**. Lösen Sie vor dem Tausch der oberen Rotorblätter zuerst die Steuerstangen von den Rotorblättern **(8F)**. Ansonsten w dren Blätter genau wie die Unteren gewechselt.

FLIEGEN VON MEHREREN HUBSCHRAUBERN GLEICHZEITIG

Bis zu zwei Piloten können ihre Hubschrauber gleichzeitig fliegen lassen! Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Pilot 1 schaltet seine Fernsteuerung und seinen Hubschrauber, wie unter Punkt 5 beschrieben, ein.
- Pilot 1 legt seine Fernsteuerung beiseite, ohne sie oder den Hubschrauber auszuschalten.
- Pilot 2 schaltet seine Fernsteuerung ein. Nun die Kanalwahltaste 2 sek. lang drücken - die Power-LED blinkt 2x kurz, und die Fernsteuerung hat sich auf den 2. Kanal eingestellt.
- Pilot 2 schaltet seinen Hubschrauber ein. Nun den Schubregler einmal auf Vollgas und zurück auf Null bewegen. Sobald die LED im Hubschrauber aufhört zu blinken, ist er startbereit. Nun kann gemeinsam geflogen werden!

HINWEISE ZUM SICHEREN FLIEGEN

ALLGEMEINE FLUG-TIPPS:

- Den Helikopter immer auf eine ebene Fläche stellen. Eine schräge Fläche kann das Startverhalten des Helikopters unter Umständen negativ beeinflussen.
- Die Regler immer langsam und mit Gefühl bewegen.
- Den Helikopter immer im Auge behalten und nicht auf die Fernsteuerung sehen!
- Den Schubregler wieder etwas nach unten bewegen, sobald der Helikopter vom Boden abhebt. Um die Flughöhe zu halten, die Einstellung des Schubreglers anpassen.
- Sinkt der Hubschrauber, den Schubregler wieder etwas nach oben bewegen.
- Steigt der Hubschrauber, den Schubregler etwas nach unten bewegen.
- Um eine Kurve zu fliegen, genügt es oft schon, den Richtungsregler ganz leicht in die entsprechende Richtung anzutippen. Bei den ersten Flugversuchen neigt man dazu, den Helikopter zu heftig zu steuern. Der Steuerungsregler sollte immer langsam und vorsichtig bewegt werden. Keinesfalls schnell oder ruckartig.
- Anfänger sollten nach dem Trimmen zunächst versuchen, den Schubregler zu beherrschen. Der Helikopter muss am Anfang nicht unbedingt geradeaus fliegen – es kommt vielmehr darauf an, durch wiederholtes leichtes Antippen des Schubreglers eine konstante Höhe von ungefähr einem Meter über dem Boden zu halten. Erst dann sollte man üben, den Helikopter auch nach links bzw. nach rechts zu steuern.

DIE GEEIGNETE FLUGUMGEBUNG:

Der Ort, an dem der Helikopter geflogen werden soll, sollte folgende Kriterien erfüllen:

- Es sollte sich um einen geschlossenen Raum handeln, in dem Windstille herrscht. Es sollten nach Möglichkeit keine Klimaanlagen, Heizlüfter etc. vorhanden sein, die Luftströme verursachen könnten.
- Der Raum sollte mindestens 10 Meter lang, 6 Meter breit und 3 Meter hoch sein.
- Es sollten sich keine störenden Gegenstände im Raum befinden (Ventilatoren, Lampen etc.).
- Beim Starten unbedingt sicherstellen, dass sich alle Lebewesen – auch der Pilot – weiter als 1-2 Meter vom Fluggerät entfernt befinden, wenn der Flug beginnt.
- Das Fluggerät stets beobachten, damit es nicht gegen den Piloten, andere Menschen oder Tiere fliegt und sie verletzt.

ACHTUNG!

Für Modellflugzeuge und -helikopter, die draußen geflogen werden, besteht seit 2005 Versicherungspflicht. Sprechen Sie bitte mit Ihrem Privat-Haftpflicht-Versicherer und vergewissern Sie sich, dass Ihre neuen und bisherigen Modelle in diese Versicherung eingeschlossen sind. Lassen Sie sich diese Bestätigung schriftlich geben und heben Sie diese gut auf. Alternativ dazu bietet der DMFV im Internet auf www.dmfv.aero eine kostenlose Probemitgliedschaft incl. Versicherung an.

FEHLERBEHEBUNG

Problem:	**Die Rotorblätter bewegen sich nicht.**
Ursache:	• Der ON/OFF-Schalter steht auf „OFF". • Der Akku ist zu schwach bzw. leer. • Hubschrauber ist nicht bereit.
Abhilfe:	• Den ON/OFF-Schalter auf „ON" stellen. • Den Akku aufladen. • Schubregler auf Voll und zurück auf Null stellen, 5 Sek. warten.
Problem:	**Der Helikopter stoppt ohne ersichtlichen Grund während des Fluges und sinkt ab.**
Ursache:	• Der Akku ist zu schwach. • Die Infrarot-Verbindung ist gestört (z.B. zu helle Beleuchtung).
Abhilfe:	• Den Akku aufladen. • Die Infrarot-Verbindung sicherstellen, ggf. den Ort wechseln.
Problem:	**Der Helikopter lässt sich nicht steuern.**
Ursache:	• Eine andere Infrarotquelle stört die Signalübertragung. • Die Signalübertragung wird durch starke Lichteinstrahlung beeinträchtigt.
Abhilfe:	• Mögliche störende Infrarotquellen vermeiden bzw. ausschalten. • Den Hubschrauber an einem anderen Ort benutzen.
Problem:	**Der Helikopter dreht sich nur noch nach links oder rechts um seine eigene Achse.**
Ursache:	• Zu starke Trimmung nach links oder rechts
Abhilfe:	• Rückstellung der Trimmung durch Drücken der Trimmtaste in die entsprechende Richtung (siehe Punkt 6, Trimmen der Steuerung).

Weitere Tipps und Tricks finden Sie im Internet unter **www.revell-control.de.**

SERVICEHINWEISE

Unter www.revell-control.de finden Sie unsere Telefon-Hotline, Bestellmöglichkeiten und Austausch-Tipps für Ersatzteile sowie weitere nützliche Informationen zu allen Modellen von Revell Control.

Revell
www.revell-control.de

1 HELICOPTER

1A Stabiliser
1B Tail rotor
1C Landing skids
1D Counter-rotating rotor blades
1E ON/OFF switch
1F Charging socket

2 REMOTE CONTROL

2A Up/Down thrust controller
2B Infrared transmitter
2C ON/OFF switch
2D Power LED
2E Channel selector button
2F Left/right trim buttons
2G Forward and backward flight. Fly left/right

3 INSERTING BATTERIES (REMOTE CONTROL)

3A Unscrew the screw on the battery cover.
3B Remove the battery cover and insert 4 x 1.5 V AAA batteries. Pay attention to the direction in which they must be inserted - as indicated in the battery compartment.
3C Place the battery cover on the remote control and screw closed.

4 CHARGING THE HELICOPTER

Please note: The battery must be allowed to cool down for 10 to 15 minutes after each flight before being charged. Failure to do so may result in the battery becoming damaged. The charging process is electronically monitored, but do not leave it unsupervised.

- Switch off the helicopter.
- Insert the USB plug in an open USB port **(4A)**.
- Carefully insert the charging cable in the charge socket of the helicopter **(4B)**. The plug must be gently inserted into the charging socket – **DO NOT USE FORCE**. If the plug is not correctly inserted into the charging socket, the helicopter may become damaged and, under certain circumstances, become an injury risk.
- The charging process is complete as soon as the USB plug illuminates.
- After the charging process has been completed, disconnect the USB plug from the USB port and from the helicopter.

A charge time of approx. 35 minutes using the USB charger cable will allow the helicopter to fly for approx. 5 minutes.

5 PREPARING FOR TAKE-OFF

The thrust controller (the left controller on the remote control) must point down before being switched on **(5A)**. Then press the remote control's ON/OFF switch; the Power LED begins to blink **(5B)**. Now set the ON/OFF switch on the bottom of the helicopter to „ON" **(5C)**. Place the helicopter on the ground so that its tail points toward you **(5D)**. Now move the thrust control to full throttle and back to zero, and then wait until the LED on the helicopter stops blinking. The helicopter is now ready for take-off.

6 STEERING TRIM ADJUSTMENT

The correct trimming is a basic requirement for achieving fault-free flying from the helicopter. Its adjustment is simple, but it requires some patience and a feel for it. Please carefully observe the following instructions: Carefully move the thrust controller upward to increase the helicopter's altitude to approximately 0.5 to 1 metres.

6A If the helicopter automatically rotates clockwise...
If the rotator begins to automatically rotate clockwise quickly or slowly, tap left the trim button until the helicopter no longer rotates automatically.

6B If the helicopter automatically rotates anti-clockwise ...
If the rotator begins to automatically rotate anticlockwise quickly or slowly, tap right the trim button until the helicopter no longer rotates automatically.

7 FLIGHT CONTROL

7A Take off or increase altitude by carefully moving the thrust controller forward.
Land or fly lower by moving the thrust controller backward. Only minimal corrections to the controller are necessary to ensure smoothing flying of the helicopter!
7B Fly forward by carefully moving the directional controller forward.
Fly backward by carefully moving the controller backward.
7C To fly along a left-handed curve, carefully move the directional controller to the left, as long as the helicopter tail is facing toward the pilot.
To fly along a right-handed curve, carefully move the directional controller to the right, as long as the helicopter tail is facing toward the pilot.

8 CHANGING THE ROTOR BLADES

Unscrew the two screws on the retaining clip **(8A)**. Loosen the retaining clip on the rotor blades by carefully lifting the retaining tab with a small screwdriver, etc. **(8B)**. Slide the retaining clip upward, then you can pull off the rotor blades to either side **(8C)**. Fit the new rotor blades onto the rotor head and make sure that the blades fit together cleanly in the process. Then slide the retaining clip back onto the rotor blades until it snaps into place **(8D)**. Screw the two screws back in the retaining clip **(8E)**. Before replacing the upper rotor blades, first remove the control rods from the rotor blades **(8F)**. Otherwise replace the upper blades in the exact same manner as the lower blades.

FLYING MULTIPLE HELICOPTERS SIMULTANEOUSLY

Up to two pilots can fly their helicopters simultaneously! To do so, proceed as follows:

- Pilot 1 switches on his/her remote control and helicopter as described under point 5.
- Pilot 1 sets his/her remote control aside without switching it or the helicopter off.
- Pilot 2 switches his/her remote control. Now press the channel selector button for 2 sec.
  - the Power LED briefly blinks 2x and the remote control has been set to the 2nd channel.
- Pilot 2 switches on his/her helicopter. Now move the thrust control to full throttle and back to zero. Once the LED on the helicopter stops blinking it is ready for use. They can now be flown at the same time!

INSTRUCTIONS FOR SAFE FLYING

GENERAL FLYING TIPS:

- Always place the helicopter on a level surface. An inclined surface can, under certain circumstances, negatively effect the helicopter during take-off.
- Always operate the controls slowly and with a gentle touch.
- Always maintain visual contact with the helicopter and do not look at the remote control!
- Move the thrust controller somewhat down again once the helicopter has lifted off from the ground. Maintain flying altitude by adjusting the thrust controller.
- If the helicopter descends, move the thrust controller slightly upward again.
- If the helicopter climbs, move the thrust controller down slightly.
- To fly along a curve, tapping the directional controller very slightly in the respective direction often suffices. There is a general tendency during preliminary attempts at flight to operate the helicopter's controls too aggressively Always operate the controls slowly and carefully. Never fast and fitfully.
- Beginners should first master trimming before attempting to master the thrust controller. It is not necessary for the helicopter to fly straight at first. It is far more important to maintain a constant height of approximately one metre above the ground by repeatedly tapping the thrust controller. Only then should the pilot practise steering the helicopter left and right.

SUITABLE FLYING ENVIRONMENT:
The location in which the helicopter is flown should fulfil the following criteria:

- It should be an indoor location without any wind. Insofar as possible, there should be no air conditioning systems, heaters, etc. that can cause air currents.
- The room should be at least 10 metres long, six metres wide and three metres high.
- No disruptive objects, such as fans, lamps, etc. should be present in the room.
- When initialising take-off, make absolutely sure that all persons and animals – including the pilot – are at least 1-2 metres removed from the aircraft before flight begin.
- Always watch the aircraft to ensure it does not fly into and injure the pilot, other people or animals.

WARNING!
Flying model aircraft and helicopters outdoors has required mandatory liability insurance since 2005. Contact your private liability insurer and make sure that your new and earlier models are included in your insurance coverage. Request written confirmation and keep this in a safe place. Alternatively, the DMFV offers a trial membership free of charge online at www.dmfv.aero. This includes insurance.

TROUBLESHOOTING

Problem:	**The rotor blades do not move.**
Cause:	• The ON/OFF switch is set to the "OFF" position. • The battery is too weak or depleted. • The helicopter is not ready.
Remedy:	• Set the ON/OFF switch to the "ON" position. • Charge the battery. • Move the thrust controller fully forward and then back to its starting position – wait 5 sec.
Problem:	**The helicopter stops and descends during flight for no apparent reason.**
Cause:	• The battery is too weak. • The infrared connection has been disrupted (e.g. lighting too bright).
Remedy:	• Charge the battery. • Safeguard the infrared connection by changing location if necessary.
Problem:	**The helicopter cannot be controlled.**
Cause:	• A third-party infrared signal is disrupting signal transmission. • Signal transmission is being affected by a strong light source.
Remedy:	• Avoid or switch off potentially disruptive infrared sources. • Use the helicopter at a different location.
Problem:	**The helicopter only rotates around its axis clockwise or anti-clockwise.**
Cause:	• Excessive trim adjustment to the left or right
Remedy:	• Reset the trim adjustment by pressing the trim button in the appropriate direction (see section 6, Steering Trim Adjustment).

Additional tips and tricks can be found online at **www.revell-control.de.**

SERVICE NOTES

Go to www.revell-control.de for ordering information and tips on replacing spare parts, plus other useful information on all Revell Control models.

www.revell-control.de

1 HÉLICOPTÈRE

1A Stabilisateur
1B Rotor de queue
1C Patins d'atterrissage
1D Pales de rotor opposées
1E Interrupteur ON/OFF
1F Prise de chargement

2 TÉLÉCOMMANDE

2A Commande des gaz haut/bas
2B Emetteur infrarouge
2C Interrupteur ON/OFF
2D Témoin d'alimentation
2E Sélecteur de canal
2F Touche de réglage gauche/droite
2G Vol avant/arrière, vol gauche/droite

3 INSÉRER LES PILES (TÉLÉCOMMANDE)

3A Dévisser le couvercle du compartiment à piles.
3B Retirer le couvercle du compartiment à piles et insérer 4 piles AA 1,5 V. Veillez à respecter les polarités indiquées à l'intérieur du compartiment à piles.
3C Insérer le couvercle du compartiment à piles dans la télécommande et visser.

4 CHARGEMENT DE L'HÉLICOPTÈRE

Attention: Avant tout chargement et après chaque utilisation, laisser refroidir la batterie pendant 10 à 15 minutes. Dans le cas contraire, celle-ci risque d'être endommagée. Le chargement est surveillé électroniquement, néanmoins, ne pas l'effectuer sans surveillance.

- Éteindre l'hélicoptère.
- Brancher la fiche USB dans un port USB libre **(4A)**.
- Brancher délicatement la fiche du câble de chargement dans la prise correspondante de l'hélicoptère **(4B)**. La fiche doit s'enfoncer facilement – **NE PAS FORCER**. Si la fiche n'est pas enfoncée correctement dans la prise de chargement, cela pourrait endommager l'hélicoptère et représenter un risque de blessure.
- Le processus de chargement est terminé dès que la fiche USB s'allume.
- Une fois le chargement terminé, débrancher le câble USB du port USB et de l'hélicoptère.

Après un chargement d'environ 35 minutes avec le câble USB, l'hélicoptère peut voler pendant 5 minutes environ.

5 DÉMARRAGE

The thrust controller (the left controller on the remote control) must point down before being switched on **(5A)**. Then press the remote control's ON/OFF switch; the Power LED begins to blink **(5B)**. Now set the ON/OFF switch on the bottom of the helicopter to „ON" **(5C)**. Place the helicopter on the ground so that its tail points toward you **(5D)**. Now move the thrust control to full throttle and back to zero, and then wait until the LED on the helicopter stops blinking. The helicopter is now ready for take-off.

6 ÉQUILIBRAGE DU VOL

Un réglage correct est le fondement d'un comportement de vol irréprochable de l'hélicoptère. La syntonisation est simple, mais nécessite de la patience et du doigté. Veuillez suivre scrupuleusement les instructions suivantes : diriger légèrement la commande des gaz vers le haut et faire monter l'hélicoptère à une hauteur de 0,5 à 1 mètre.

6A Si l'hélicoptère tourne de lui-même vers la droite, rapidement ou lentement...
Si l'hélicoptère tourne de lui-même vers la droite, rapidement ou lentement, appuyer sur la touche de réglage de gauche jusqu'à ce que l'hélicoptère se stabilise.

6B Si l'hélicoptère tourne de lui-même vers la gauche, rapidement ou lentement...
Si l'hélicoptère tourne de lui-même vers la gauche, rapidement ou lentement, appuyer sur la touche de réglage droite jusqu'à ce que l'hélicoptère se stabilise.

7 PILOTAGE

7A Pour décoller ou gagner de l'altitude, diriger légèrement la commande des gaz vers l'avant. Diriger la commande des gaz vers l'arrière pour atterrir ou réduire l'altitude de vol. Pour un comportement de vol calme de l'hélicoptère, des ajustements minimes au niveau du régulateur suffisent.
7B Pour avancer, diriger la commande de déplacement légèrement vers l'avant. Pour déplacer l'hélicoptère vers l'arrière, diriger délicatement le régulateur vers l'arrière.
7C Pour prendre un virage à gauche, diriger légèrement la commande de déplacement vers la gauche, quand l'hélicoptère est dos au pilote. Pour prendre un virage à droite, diriger la commande de déplacement légèrement vers la droite, quand l'hélicoptère est dos au pilote.

8 REMPLACEMENT DES PALES

Enlever les deux vis du clip de fixation **(8A)**. Enlever le clip de fixation des pales en soulevant prudemment les languettes de fixation du clip par ex. à l'aide d'un petit tournevis **(8B)**. Soulever le clip de fixation pour pouvoir retirer les pales des deux côtés **(8C)**. Insérer les nouvelles pales sur la tête du rotor et veiller pour cela à emboîter les pales soigneusement. Replacer ensuite le clip de fixation sur les pales jusqu'à ce qu'il s'enclenche **(8D)**. Revisser les deux vis sur le clip de fixation **(8E)**. Avant de remplacer les pales supérieures, extraire d'abord les tiges de commande des pales **(8F)**. Pour le reste, le remplacement des pales s'effectue de manière identique aux pales inférieures.

PILOTAGE SIMULTANÉ DE PLUSIEURS HÉLICOPTÈRES

Jusqu'à deux pilotes peuvent téléguider simultanément votre hélicoptère ! Pour ce faire, procédez comme suit :

- Le pilote n°1 met sa télécommande et son hélicoptère sous tension, tel que décrit au point 5.
- Le pilote n°1 pose sa télécommande sans l'éteindre. L'hélicoptère est toujours sous tension.
- Le pilote n°2 allume sa télécommande. A présent, appuyer durant 2 secondes sur le sélecteur de canal - la diode témoin émet 2 clignotements rapides, puis la télécommande est réglée sur le second canal.
- Le pilote n°2 met son hélicoptère sous tension. Ensuite, positionner la commande des gaz sur le maximum puis sur zéro. L'hélicoptère est prêt à décoller dès que la diode de celui-ci arrête de clignoter. Les hélicoptères peuvent désormais être pilotés ensemble !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CONSEILS GÉNÉRAUX DE VOL :

- Toujours poser l'hélicoptère sur une surface plane. Une surface inclinée peut éventuellement avoir un effet négatif sur le décollage de l'hélicoptère.
- Toujours manipuler les régulateurs lentement et délicatement.
- Toujours garder les yeux fixés sur l'hélicoptère, ne pas regarder la télécommande !
- Légèrement redescendre la commande des gaz vers le bas, dès que l'hélicoptère quitte le sol. Ajuster la commande des gaz pour maintenir une même altitude de vol.
- Si l'hélicoptère perd de l'altitude, diriger légèrement la commande des gaz vers le haut.
- Si l'hélicoptère gagne de l'altitude, diriger légèrement la commande des gaz vers le bas.
- Pour prendre un virage, il vous suffit d'effleurerla commande de déplacement dans la direction souhaitée. Lors des premiers essais de vol, les pilotes ont tendance à piloter l'hélicoptère de manière brusque. Les régulateurs doivent toujours être manipulés avec lenteur et délicatesse. Éviter absolument tout mouvement brusque ou saccadé.
- Après le réglage de l'appareil, les débutants doivent tout d'abord tenter de maîtriser la commande des gaz. Au début, l'hélicoptère ne doit pas forcément voler tout droit ; il est beaucoup plus important d'arriver à le maintenir à une hauteur constante d'environ un mètre, par effleurement répété de la commande des gaz. Ce n'est qu'ensuite que vous pourrez vous exercer à diriger l'hélicoptère vers la gauche ou vers la droite.

L'ENVIRONNEMENT DE VOL ADAPTÉ :

L'endroit où l'hélicoptère sera utilisé doit répondre aux critères suivants :

- L'espace doit être clos et à l'abri du vent. Si possible, la pièce doit être dépourvue de climatisation, de ventilateurs chauffants, etc., afin d'éviter les flux d'air.
- La pièce doit mesurer au moins 10 mètres de long sur 6 mètres de large et 3 mètres de haut.
- Aucun objet de la pièce ne doit faire obstacle (ventilateurs, lampes, etc.)
- Au démarrage, s'assurer impérativement que tout être vivant (y compris le pilote) se trouve à 1 mètre, voire 2 mètres de distance de l'appareil sur le point de décoller.
- Toujours garder les yeux fixés sur l'appareil, afin d'éviter qu'il ne percute et ne blesse le pilote, d'autres personnes ou des animaux.

ATTENTION !

Les vols d'aéronefs ou d'hélicoptères de modélisme en extérieur sont soumis à une assurance obligatoire depuis 2005. Veuillez contacter votre assureur pour qu'il inclue vos anciens et nouveaux appareils dans votre assurance responsabilité civile. Demandez une confirmation écrite et conservez-la en lieu sûr. Sinon, la société DMFV propose une adhésion d'essai gratuite sur Internet (www.dmfv.aero), assurance incluse.

DÉPANNAGE

Problème :	**Les pales ne bougent pas.**
Cause :	• L'interrupteur ON/OFF est sur la position "OFF". • La batterie est trop faible ou vide. • L'hélicoptère n'est pas prêt.
Solution :	• Mettre l'interrupteur ON/OFF sur la position "ON". • Charger la batterie. • Positionner la commande des gaz sur le maximum puis sur zéro, attendre 5 sec.

Problème :	**L'hélicoptère s'arrête sans raison apparente pendant le vol et perd de l'altitude.**
Cause :	• La batterie est trop faible. • La connexion infrarouge est brouillée (éclairage trop lumineux par ex.).
Solution :	• Charger la batterie. • Garantir la connexion infrarouge, changer d'endroit éventuellement.

Problème :	**L'hélicoptère ne répond pas aux commandes.**
Cause :	• Une autre source infrarouge gène la transmission du signal. • la transmission du signal est gênée par un éclairage trop lumineux.
Solution :	• Éviter ou éteindre les sources infrarouges potentiellement gênantes. • Utiliser l'hélicoptère dans un autre endroit.

Problème :	**L'hélicoptère ne fait plus que tourner sur lui-même, vers la gauche ou vers la droite.**
Cause :	• Déséquilibre important de l'hélicoptère vers la gauche ou vers la droite
Solution :	• Rééquilibrage du compensateur en appuyant sur la touche de réglage de la direction correspondante (voir point 6, Équilibrage de vol).

Vous trouverez d'autres conseils sur notre site Internet **www.revell-control.de.**

INDICATIONS DE SERVICE

Vous trouverez nos modalités de commande, nos conseils d'échange pour les pièces détachées et bien d'autres informations utiles concernant tous les modèles de Revell Control sur www.revell-control.de.

Revell®
www.revell-control.de

1 HELIKOPTER

1A Stabilisator
1B Hekrotor
1C Landingsgestel
1D Tegengesteld draaiende rotorbladen
1E ON/OFF-schakelaar
1F Laadaansluiting

2 ZENDER

2A Snelheidsregelaar omhoog/omlaag
2B Infraroodzender
2C ON-/OFF-schakelaar
2D Power-LED
2E Kanaalkeuzeknop
2F Trimknoppen links/rechts
2G Voor- en achteruit vliegen, links/rechts vliegen

3 PLAATS BATTERIJEN (ZENDER)

3A Draai de schroef in het batterijvakdeksel los.
3B Verwijder het deksel en plaats 4 AA-batterijen van 1,5 V. Daarbij goed op de polariteit als vermeld in de batterijhouder letten.
3C Sluit het batterijvak weer met het deksel en schroef dit vast.

4 DE HELIKOPTER OPLADEN

Let op: Na het vliegen moet de accu van de helikopter steeds 10 tot 15 minuten afkoelen voordat u hem oplaadt, anders kan hij beschadigd raken. Het laden wordt elektronisch bewaakt; laat de lader en accu echter niet onbeheerd achter tijdens het laden.

- Schakel de helikopter uit.
- Steek de USB-stekker in een vrije USB-poort **(4A)**.
- Steek de laadstekker voorzichtig in de laadaansluiting van de helikopter **(4B)**. De stekker moet gemakkelijk in de laadaansluiting kunnen worden gestoken – **FORCEER HEM NIET**. Als de stekker niet op de juiste wijze in de laadaansluiting wordt gestoken, kan de helikopter beschadigd raken en kan in sommige gevallen gevaar van letsel ontstaan.
- Wanneer de led in de USB-stekker gaat branden, is het laden voltooid.
- Trek na het laden de USB-stekker uit de USB-poort en uit de helikopter.

Na een laadtijd van ca. 35 minuten via de USB-laadkabel kan de helikopter ca. 5 minuten lang vliegen.

5 STARTVOORBEREIDING

De liftkrachtregelaar (de linkerregelaar op de zender) moet voor het inschakelen naar beneden wijzen **(5A)**. Druk vervolgens op de ON/OFF-knop op de zender. Het Power-ledlampje gaat knipperen **(5B)**. Zet de ON/OFF-schakelaar aan de onderzijde van de helikopter op "ON" **(5C)**. Zet de helikopter op de grond met de staart in uw richting **(5D)**. Beweeg nu de lifkrachtregelaar kortstondig helemaal naar vol gas en vervolgens weer naar nul. Wacht tot de led op de helikopter ophoudt met knipperen. De heli is nu klaar voor de start.

6 TRIMMEN VAN DE BESTURING

Voor een goed vlieggedrag van de helikopter is het noodzakelijk dat de besturing juist is getrimd. Het afstellen van de trim is eenvoudig, maar er is wel wat geduld en gevoel voor vereist. Neem de volgende aanwijzingen in acht: Beweeg de liftkrachtregelaar voorzichtig naar boven en laat de helikopter opstijgen tot een hoogte van 0,5 à 1 meter.

6A Als de helikopter vanzelf snel of langzaam naar rechts draait...
Als de helikopter uit zichzelf snel of langzaam rechtsom draait, drukt u zo vaak op de linker trimknop totdat de helikopter niet langer vanzelf draait.

6B Wanneer de helikopter vanzelf snel of langzaam naar links draait...
Als de helikopter uit zichzelf snel of langzaam linksom draait, drukt u zo vaak op de rechter trimknop totdat de helikopter niet langer vanzelf draait.

7 BESTURING

7A Beweeg de snelheidsregelaar voorzichtig naar voren om te starten of hoger te gaan vliegen. Beweeg de snelheidsregelaar naar achteren om te landen of lager te vliegen. Voor een rustig vlieggedrag van de helikopter dienen minimale correcties te worden gedaan met de regelaars.
7B Beweeg de richtingsregelaar voorzichtig naar voren om vooruit te vliegen. Trek de regelaar voorzichtig naar achteren om achteruit te vliegen.
7C Beweeg de richtingsregelaar voorzichtig naar links om naar links te vliegen (helikopter van achteren gezien). Beweeg de richtingsregelaar voorzichtig naar rechts om bochten naar rechts te maken (helikopter van achteren gezien).

8 DE ROTORBLADEN VERVANGEN

Draai de twee schroeven van de houderclip los **(8A)**. Maak de houderclip van de rotorbladen los door het lipje van de clip voorzichtig op te tillen, bijvoorbeeld met een kleine schroevendraaier **(8B)**. Schuif de houderclip naar boven, u kunt nu de rotorbladen naar beide zijden toe lostrekken **(8C)**. Steek de nieuwe rotorbladen op de rotorkop en let er daarbij op dat de bladen samen goed tegen de kop aan zitten. Schuif nu de houderclip weer over de rotorbladen, tot hij vastklikt **(8D)**. Draai de twee schroeven weer in de houderclip **(8E)**. Maak voor het vervangen van de bovenste rotorbladen eerst de stuurstangen los van de rotorbladen **(8F)**. Verder worden deze rotorbladen op dezelfde wijze vervangen als de onderste.

MET MEER HELIKOPTERS TEGELIJKERTIJD VLIEGEN

Maximaal twee piloten kunnen hun helikopters tegelijkertijd laten vliegen! Ga als volgt te werk:

- Piloot 1 schakelt zijn zender en helikopter in zoals beschreven onder punt 5.
- Piloot 1 legt zijn zender opzij, zonder deze of de helikopter uit te schakelen.
- Nu schakelt piloot 2 zijn zender in en drukt vervolgens 2 sec. lang op de kanaalkeuzeknop. De Power-led knippert 2x kort, de zender is nu ingesteld op het 2e kanaal.
- Piloot 2 schakelt zijn helikopter in en beweegt de liftkrachtregelaar eenmaal naar vol gas en weer terug naar nul. Wanneer de led op de helikopter ophoudt met knipperen, is de heli klaar om op te stijgen. Nu kan samen met de heli's worden gevlogen!

AANWIJZINGEN VOOR VEILIG VLIEGEN

ALGEMENE VLIEGTIPS:

- Zet de helikopter altijd op een vlakke ondergrond. Een schuin vlak kan het startgedrag van de helikopter onder bepaalde omstandigheden negatief beïnvloeden.
- Beweeg de regelaars altijd langzaam en met gevoel.
- Houd de helikopter steeds in het oog, kijk niet naar de zender!
- Beweeg de liftkrachtregelaar weer een beetje naar beneden zodra de helikopter loskomt van de grond. Pas de liftkrachtregelaar aan om de vlieghoogte te handhaven.
- Beweeg de liftkrachtregelaar weer iets naar boven als de helikopter daalt.
- Beweeg de snelheidsregelaar iets naar beneden als de helikopter stijgt.
- Het is vaak al genoeg om de richtingsregelaar een heel klein beetje in de gewenste richting te tikken om een bocht te maken. De eerste keren dat met de helikopter wordt gevlogen, heeft men meestal de neiging de regelaars te heftig te bedienen. Beweeg de regelaars altijd langzaam en voorzichtig, in geen geval snel en schokkerig.
- Beginners kunnen na het afstellen van de trim het best eerst de beheersing van de regelaars oefenen. De helikopter hoeft aanvankelijk niet per se rechtuit te vliegen. Het is beter om eerst te proberen een constante hoogte van ongeveer een meter boven de grond te handhaven door de liftkrachtregelaar steeds kortstondig aan te raken. Oefen daarna pas met het naar links en rechts sturen van de helikopter.

DE GESCHIKTE VLIEGOMGEVING:
De plaats waar u met de helikopter vliegt, moet voldoen aan de volgende criteria:

- Het moet een gesloten ruimte zijn, waar het windstil is. Zorg er indien mogelijk voor, dat er geen geen luchtstromen worden veroorzaakt door airconditioning, warmtestralers, enz.
- De ruimte moet ten minste 10 meter lang, 6 meter breed en 3 meter hoog zijn.
- Er mogen zich geen storende voorwerpen in de ruimte bevinden (ventilators, lampen enz.).
- Verzeker u er voor het starten in ieder geval van, dat alle levende wezens, inclusief de piloot, zich op meer dan 1 à 2 meter van de helikopter bevinden wanneer deze opstijgt.
- Houd de vliegmachine steeds in het oog, zodat deze niet tegen de piloot, andere mensen of dieren aanvliegt en hen letsel toebrengt.

LET OP!
Het is sinds 2005 verplicht verzekerd te zijn voor modelvliegtuigen en helikopters waarmee buiten wordt gevlogen. Neem contact op met uw aansprakelijkheidsverzekeraar en verzeker u ervan, dat uw nieuwe en vorige modellen door deze verzekering worden gedekt. Laat een schriftelijke bevestiging opmaken en bewaar deze goed. Als alternatief biedt de Deutsche Modellflieger Verband (DMFV, Duitse modelvliegersvereniging) op internet onder www.dmfv.aero een gratis proefliddmaatschap incl. verzekering aan.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem:	**De rotorbladen bewegen niet.**
Oorzaak:	• De ON/OFF-schakelaar staat op "OFF". • De accu is te zwak of leeg. • De helikopter is niet gereed.
Oplossing:	• Zet de ON/OFF-schakelaar op "ON". • Laad de accu op. • Beweeg de schuifregelaar eenmaal naar vol gas en dan terug naar nul; wacht 5 seconden.
Probleem:	**De helikopter stopt zonder zichtbare oorzaak tijdens de vlucht en verliest hoogte.**
Oorzaak:	• De accu is te zwak. • De infraroodverbinding wordt gestoord (bijv. door te heldere verlichting).
Oplossing:	• Laad de accu op. • Zorg ervoor dat de infraroodverbinding intact blijft, verander evt. van positie.
Probleem:	**De helikopter is stuurloos.**
Oorzaak:	• De signaaloverdracht wordt gestoord door een andere infraroodbron. • De signaaloverdracht wordt gestoord door te sterke lichtstraling.
Oplossing:	• Vermijd mogelijke storende infraroodbronnen of schakel ze uit. • Gebruik de helikopter op een andere plek.
Probleem:	**De helikopter draait alleen nog naar links of naar rechts om zijn eigen as.**
Oorzaak:	• Te sterke trim naar links of rechts
Oplossing:	• Terugstellen van de trim door op de betreffende trimknop te drukken (zie punt 6, trimmen van de besturing).

Meer tips en trucs vindt u op **www.revell-control.de.**

SERVICEAANWIJZINGEN

Op www.revell-control.de vindt u bestelmogelijkheden en vervangingstips voor reserveonderdelen, alsmede andere nuttige informatie over alle modellen van Revell Control.

Revell
www.revell-control.de

1 HELICÓPTERO

1A Estabilizador
1B Rotor de cola
1C Patines de aterrizaje
1D Palas de rotor contrarotatorias
1E Interruptor ON/OFF
1F Hembrilla de carga

2 EMISORA

2A Palanca de gas, ascender/descender
2B Emisor de infrarrojos
2C Interruptor ON/OFF
2D LED de estado
2E Botón de selección de canal
2F Botones de trimado izquierdo/derecho
2G Vuelo hacia delante/atrás, vuelo hacia la izquierda/ derecha

3 COLOCACIÓN DE LAS BATERÍAS (EMISORA)

3A Suelte el tornillo de la tapa del compartimento de baterías.
3B Retire la tapa del compartimento de baterías y coloque 4 baterías AAA de 1,5 V. Observe las indicaciones de polaridad que figuran en el compartimento de baterías.
3C Coloque la tapa del compartimento de baterías en la emisora y atorníllela.

4 CARGA DEL HELICÓPTERO

Atención: antes de cargar la batería y después de cada uso es necesario que la batería se enfríe durante 10 a 15 minutos. En caso contrario la batería del helicóptero puede resultar dañada. A pesar de que el proceso de carga se supervisa electrónicamente, la batería no debe dejarse desatendida durante el mismo.

- Apague el helicóptero.
- Enchufe el conector USB en un puerto USB libre **(4A)**.
- Enchufe el conector del cable de carga con cuidado en la hembrilla de carga del helicóptero **(4B)**. El conector debe enchufarse con facilidad en la hembrilla de carga. **NO APLIQUE FUERZA**. Si el conector no se enchufa correctamente en la hembrilla de carga, el helicóptero puede resultar dañado, e incluso bajo determinadas circunstancias representar un peligro de lesiones.
- El proceso de carga ha terminado cuando el conector USB se ilumina.
- Una vez terminado el proceso de carga, desenchufe el cable del puerto USB y el helicóptero.

Tras un periodo de carga de aprox. 35 minutos con el cable de carga USB, el helicóptero se puede volar entre aprox. 5 minutos.

5 SECUENCIA DE ENCENDIDO

La palanca de gas (palanca izquierda de la emisora) debe apuntar hacia abajo antes del encendido **(5A)**. A continuación pulse el interruptor ON/OFF de la emisora; el LED de estado comienza a parpadear **(5B)**. Coloque el interruptor ON/OFF en la parte inferior del helicóptero en la posición „ON" **(5C)**. Coloque el helicóptero en el suelo con la cola apuntando hacia su posición **(5D)**. Empuje la palanca de gas una vez hasta la posición de aceleración máxima y a continuación devuélvala a la posición de aceleración cero; espere a que el LED del helicóptero deje de parpadear. Ahora el helicóptero está listo para despegar.

6 TRIMADO DEL CONTROL

Para que las características de vuelo del helicóptero sean perfectas es imprescindible que el trimado esté ajustado correctamente. El trimado es una operación fácil, aunque requiere un poco de paciencia y tacto. Siga las instrucciones siguientes exactamente. Empuje la palanca de gas con cuidado hacia arriba y sitúe el helicóptero a aprox. 0,5-1 metro de altura.

6A Si el helicóptero rota por sí mismo hacia la derecha de forma rápida o lenta...
Si el helicóptero rota por sí mismo hacia la derecha de forma lenta o rápida, pulse repetidamente el botón de trimado a izquierdas hasta que el helicóptero deje de rotar.

6B Si el helicóptero rota por sí mismo hacia la izquierda de forma rápida o lenta...
Si el helicóptero rota por sí mismo hacia la izquierda de forma lenta o rápida, pulse repetidamente el botón de trimado a derechas hasta que el helicóptero deje de rotar.

7 CONTROL DEL VUELO

7A Empuje la palanca de gas con cuidado hacia delante para despegar o ganar altura. Empuje la palanca de gas hacia atrás para aterrizar o perder altura. Solo se requieren correcciones mínimas en los mandos para mantener la estabilidad del vuelo del helicóptero.
7B Empuje la palanca de dirección con cuidado hacia delante para volar hacia delante. Empuje la palanca de dirección con cuidado hacia atrás para volar hacia atrás.
7C Empuje la palanca de dirección con cuidado hacia la izquierda para volar hacia la izquierda, siempre y cuando la cola del helicóptero apunte hacia el piloto. Empuje la palanca de dirección con cuidado hacia la derecha para volar hacia la derecha, siempre y cuando la cola del helicóptero apunte hacia el piloto.

8 CAMBIO DE LAS PALAS DE ROTOR

Suelte los dos tornillos en el clip de fijación **(8A)**. Suelte el clip de fijación de las palas de rotor levantando con cuidado las puntas de fijación del clip. Utilice, p. ej., un destornillador pequeño **(8B)**. Empuje el clip de fijación hacia arriba. A continuación se pueden extraer las palas de rotor por ambos lados **(8C)**. Encaje las nuevas palas de rotor en la cabeza de rotor. Preste atención a que las palas queden a ras. Empuje el clip de fijación sobre las palas de rotor hasta que encaje **(8D)**. Enrosque los dos tornillos en el clip de fijación **(8E)**. Al cambiar las palas de rotor superiores, se deben primeramente soltar las bieletas de las palas de rotor **(8F)**. Los pasos restantes son los mismos que los pasos seguidos para las palas de rotor inferiores.

VOLAR VARIOS HELICÓPTEROS A LA VEZ

¡Es posible que dos pilotos vuelen sus helicópteros a la vez! Para ello se debe proceder de la siguiente forma.

- El piloto 1 enciende su emisora y su helicóptero según se ha descrito en el punto 5.
- El piloto 1 coloca su emisora a un lado sin apagar la misma ni el helicóptero.
- El piloto 2 enciende su helicóptero. A continuación se debe pulsar el botón de selección de canal durante 2 segundos. El LED de estado parpadea 2 veces brevemente y la emisora queda ajustada en el canal 2.
- El piloto 2 enciende su helicóptero. Seguidamente se debe empujar la palanca de gas una vez hasta la posición de aceleración máxima y a continuación devuélvala a la posición de aceleración cero. El helicóptero está listo para despegar cuando el LED del mismo deja de parpadear. Ya pueden volar los pilotos sus helicópteros a la vez. Nun ¡Ya pueden volar los pilotos sus helicópteros a la vez!

CONSEJOS PARA UN VUELO SEGURO

CONSEJOS GENERALES DE VUELO

- Coloque el helicóptero siempre sobre una superficie plana. Una superficie inclinada puede influir negativamente en el despegue del helicóptero.
- Accione los mandos siempre con cuidado y tacto.
- Tenga el helicóptero siempre a la vista y no mire la emisora.
- Empuje la palanca de gas un poco hacia abajo en cuanto el helicóptero despegue. Vaya ajustando la posición de la palanca de gas para mantener la altura de vuelo.
- Empuje la palanca de gas un poco hacia arriba si el helicóptero pierde altura.
- Empuje la palanca de gas hacia abajo si el helicóptero gana altura.
- Para trazar una curva, la mayoría de las veces es suficiente con pulsar la palanca de dirección solo un poco en la dirección deseada. Las primeras veces que se vuela el helicóptero se tiende a accionar los mandos con demasiada vehemencia. La palanca de dirección se debe mover siempre con cuidado y tacto. En ningún caso de forma rápida o brusca.
- Los principiantes deben una vez terminado el trimado familiarizarse con el manejo de la palanca de gas. En los primeros vuelos la atención no debe dirigirse a mantener una trayectoria recta, sino más bien a mantener una altura constante de aprox. un metro pulsando según sea necesario la palanca de gas. Solo entonces se debe pasar a maniobrar el helicóptero hacia la izquierda o la derecha.

ENTORNO DE VUELO APROPIADO

El lugar en el que se vaya a volar el helicóptero debe cumplir los siguientes criterios:

- Debe tratarse de un lugar cerrado, sin viento. Siempre que sea posible no debe haber instalaciones de aire acondicionado, ventiladores, etc. que puedan provocar la circulación del aire.
- El lugar escogido debe tener como mínimo 10 metros de largo, 6 metros de ancho y 3 metros de alto.
- El espacio debe estar libre de obstáculos (ventiladores, lámparas, etc.).
- Antes de iniciar el vuelo es necesario asegurarse de que no haya ningún ser vivo (piloto incluido) a menos de 1–2 metros de la aeronave.
- Tenga la aeronave siempre a la vista para que no colisione con otros pilotos, personas ni animales ocasionando lesiones.

ATENCIÓN

Para la práctica de vuelo exterior se recomienda un seguro de responsabilidad civil. Consulte si su seguro de responsabilidad civil cubre la práctica de aeromodelismo. Guarde la documentación correspondiente en un lugar seguro.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema:	**las palas de rotor no se mueven.**
Causa:	· el interruptor ON/OFF se encuentra en la posición "OFF"; · la carga de la batería es insuficiente o la batería está descargada; · el helicóptero no está preparado.
Solución:	· coloque el interruptor ON/OFF en la posición "ON"; · cargue la batería; · empuje la palanca de gas una vez hasta la posición de aceleración máxima y a continuación devuélvala a la posición de aceleración cero y espere 5 segundos.

Problema:	**el helicóptero se detiene sin motivo aparente durante el vuelo y pierde altura.**
Causa:	· la carga de la batería es insuficiente; · hay interferencias en la conexión por infrarrojos (p. ej., demasiada luz).
Solución:	· cargue la batería; · compruebe la conexión por infrarrojos, en caso necesario cambie de sitio.

Problema:	**el helicóptero no se puede controlar.**
Causa:	· otra fuente de infrarrojos interfiere en la transmisión de las señales; · la transmisión de señales es defectuosa debido a que hay demasiada luz.
Solución:	· evite o apague las posibles fuentes de infrarrojos causantes de las interferencias; · utilice el helicóptero en otro lugar.

Problema:	**el helicóptero solo rota a izquierdas o derechas sobre su propio eje.**
Causa:	· trimado excesivo a izquierdas o derechas.
Solución:	· reajuste el trimado pulsando el botón de trimado en la dirección correspondiente. (véase el punto 6, Trimado del control).

Encontrará más consejos en Internet en **www.revell-control.de.**

INSTRUCCIONES DE SERVICIO

En www.revell-control.de encontrará posibilidades de realizar pedidos y consejos para cambiar piezas de repuesto, así como información útil sobre todos los modelos de Revell Control.

Revell
www.revell-control.de

1 ELICOTTERO

1A Stabilizzatore
1B Rotore di coda
1C Pattini di atterraggio
1D Pale del rotore contrapposte
1E Interruttore ON/OFF
1F Presa di ricarica

2 RADIOCOMANDO

2A Regolatore di accelerazione On/Off
2B Trasmettitori a infrarossi
2C Interruttore ON-/OFF
2D LED Power
2E Tasto di selezione canali
2F Tasti di compensazione destra-sinistra
2G Volo in avanti e indietro, Volare a destra/sinistra

3 INSERIRE LE BATTERIE (RADIOCOMANDO)

3A Allentare la vite sul coperchio del vano batterie.
3B Togliere il coperchio del vano batterie e inserire 4 x 1,5 V batterie AAA. Fare attenzione alla polarità, così come indicata sul portabatterie.
3C Montare e avvitare il coperchio del vano batterie sul radiocomando.

4 CARICAMENTO DELL'ELICOTTERO

Attenzione: Prima della ricarica e dopo ogni volo lasciar raffreddare la batteria per 10 - 15 minuti. In caso contrario è possibile danneggiare la batteria del velivolo. Non lasciare incustodito nonostante la procedura di ricarica anche se questa viene controllata elettronicamente.

- Spegnere l'elicottero.
- Inserire il connettore USB in una porta USB libera **(4A)**.
- Inserire il connettore del cavo di ricarica con attenzione nella presa di carica dell'elicottero. **(4B)**. Il connettore si deve poter infilare facilmente nella presa di carica – **NON UTILIZZARE FORZA**. Inserire il connettore in modo scorretto nella presa di ricarica può causare danni all'elicottero e in alcuni casi comportare anche rischi per la sicurezza delle persone.
- La procedura di caricamento è conclusa non appena il connettore USB si illumina.
- Una volta eseguita la ricarica, scollegare il cavo USB dalla porta USB e dall'elicottero.

Dopo una sessione di ricarica di ca. 35 minuti tramite il cavo USB di ricarica è possibile far volare l'elicottero per ca. 5 minuti.

5 PREPARAZIONE ALL'AVVIO

Il regolatore di accelerazione (regolatore sinistro del radiocomando) deve essere rivolto verso il basso prima dell'attivazione **(5A)**. Premere poi l'interruttore ON/OFF del radiocomando, il LED di alimentazione inizia a lampeggiare in rosso **(5B)**. Ora portare l'interruttore ON/OFF sul pianale dell'elicottero in posizione "ON" **(5C)**. Posare l'elicottero sul terreno in modo che la coda punti nella vostra direzione **(5D)**. Ora accelerare e decelerare una volta completamente mediante il regolatore di accelerazione e attendere finché il LED nell'elicottero smette di lampeggiare. L'elicottero è ora pronto all'uso.

6 COMPENSAZIONE DEI COMANDI

Una corretta compensazione è il requisito di base per un corretto utilizzo dell'elicottero. La regolazione è semplice ma richiede pazienza e sensibilità. Seguire le indicazioni seguenti: Spostare il regolatore di accelerazione con attenzione verso l'alto e far sollevare l'elicottero di ca. 0,5 a 1 m.

6A Se l'elicottero gira in autonomia lentamente o velocemente verso destra...
Se l'elicottero gira autonomamente verso destra lentamente o velocemente, premere il regolatore di compensazione tante volte a sinistra, finché l'elicottero non smette di girare.

6B Se l'elicottero gira in autonomia lentamente o velocemente verso sinistra...
Se l'elicottero gira autonomamente verso sinistra lentamente o velocemente, premere il regolatore di compensazione tante volte a destra, finché l'elicottero non smette di girare.

7 COMANDI DI VOLO

7A Per volare in avanti spostare in avanti il regolatore di direzione.
Per atterrare o volare basso, spostare il regolatore di accelerazione/imbardata all'indietro. Per un volo sicuro dell'elicottero sono normalmente necessarie delle correzioni minime sul regolatore.
7B Per volare in avanti spostare in avanti il regolatore di direzione.
Per volare all'indietro, spostare il regolatore con cautela all'indietro.
7C Per virare verso sinistra, spostare il regolatore di direzione con attenzione verso sinistra finché 'elicottero non è rivolto con la coda verso il pilota.
Per virare verso destra, spostare con attenzione il regolatore di direzione verso destra finché l'elicottero non sia rivolto con la coda verso il pilota.

8 SOSTITUZIONE DELLE PALE DEL ROTORE

Allentare le due viti sul gancio di fissaggio **(8A)**. Allentare il gancio di fissaggio delle pale del rotore tenendo delicatamente il nasello di fissaggio del gancio, per esempio, sollevando con un piccolo cacciavite **(8B)**. Spostare il gancio di fissaggio verso l'alto, quindi è possibile rimuovere le pale del rotore su entrambi i lati **(8C)**. Inserire le nuove pale del rotore sulla testa del rotore, e fare attenzione ad assemblare insieme le pale pulite. Quindi montare il gancio di fissaggio sulle pale del rotore finché non scatta **(8D)**. Svitare le due viti nel gancio di fissaggio **(8E)**. Durante la sostituzione delle pale superiori staccare prima le aste di comando delle pale del rotore **(8F)**. In caso contrario, le pale superiori vengono sostituite come quelle inferiori.

VOLARE CON PIÙ ELICOTTERI CONTEMPORANEAMENTE

È possibile avere due piloti che fanno volare il proprio elicottero contemporaneamente! Procedere come segue:

- Il pilota 1 aziona il radiocomando e l'elicottero, come descritto nel capitolo 5.
- Il pilota 1 mette via il proprio radiocomando senza azionarlo e senza azionare l'elicottero.
- Il pilota 2 accende il proprio radiocomando. Ora premere per 2 secondi il tasto di selezione canali - il LED Power lampeggia brevemente 2x e il radiocomando si è impostato sul 2° canale.
- Il pilota 2 accende il proprio elicottero. Ora accelerare e decelerare completamente mediante il regolatore di accelerazione. Quando il LED dell'elicottero smette di lampeggiare, è pronto per partire. Ora possono essere utilizzati insieme!

INDICAZIONI PER UN VOLO SICURO

CONSIGLI GENERALI DI VOLO:

- Posizionare sempre l'elicottero su una superficie piana. Una superficie irregolare può influenzare negativamente l'avvio dell'elicottero.
- Spostare sempre il regolatore di controllo lentamente e con attenzione.
- Mantenere sempre l'elicottero entro il proprio raggio visivo e non guardare il radiocomando!
- Spostare leggermente il regolatore di accelerazione verso il basso appena l'elicottero si stacca dal terreno. Per mantenere l'altezza di volo, adeguare la regolazione del regolatore di accelerazione.
- Se l'elicottero si abbassa, spostare il regolatore di accelerazione di nuovo verso l'alto.
- Se l'elicottero sale, spostare il regolatore di corsa verso il basso.
- Per effettuare una curva in volo, basta semplicemente ruotare leggermente il regolatore nella direzione corrispondente. Nei primi utilizzi si è portati spesso ad utilizzare l'elicottero con eccessivo impeto. Spostare sempre il regolatore di comando lentamente e con attenzione. Mai velocemente o all'indietro.
- Dopo la compensazione i principianti dovrebbero cercare di prendere confidenza con il regolatore di accelerazione. L'elicottero non deve salire necessariamente dritto all'inizio, è meglio procedere con tocchi leggeri sul regolatore di accelerazione per mantenere un'altezza costante a circa un metro da terra. Inizialmente è necessario imparare a comandare l'elicottero per virare a destra e/o sinistra.

AMBIENTE DI VOLO IDEALE:
Il luogo in cui viene utilizzato l'elicottero dovrebbe rispettare i seguenti criteri:

- Dovrebbe trattarsi di un luogo chiuso e privo di vento. Se possibile, evitare la presenza di climatizzatori, ventilatori ecc. che possono causare correnti d'aria.
- Lo spazio deve avere almeno lunghezza di 10m, larghezza di 3m e altezza di 3 m.
- Non devono essere presenti ostacoli nella stanza (ventilatori, lampade ecc.).
- All'avvio assicurarsi immediatamente che non vi siano esseri viventi – pilota compreso – entro 1-2 metri dall'apparecchio all'inizio del volo.
- Tenere il velivolo sempre in vista in modo che non possa scontrarsi con il pilota, con altre persone o animali e ferirli.

ATTENZIONE!
Per modelli di aerei ed elicotteri per volo in esterni dal 2005 è obbligatoria l'assicurazione. Informatevi presso il vostro assicuratore e accertatevi che l'assicurazione copra i modelli nuovi e quelli già in vostro possesso. Fatevi consegnare questa conferma per iscritto e conservatela. In alternativa è possibile richiedere una iscrizione di prova gratuita alla DMFV via Internet su www.dmfv.aero incl. assicurazione.

ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema:	**Le pale non si muovono.**
Causa:	· Il tasto ON/OFF è su „OFF". · Batteria scarica e/o esaurita. · L'elicottero non è pronto.
Soluzione:	· Portare l'interruttore ON/OFF su "ON". · Ricaricare la batteria. · Portare il regolatore di corsa al massimo e poi sullo zero, attendere 5 secondi.

Problema:	**L'elicottero si ferma senza motivo durante il volo e cade.**
Causa:	· La batteria è scarica. · Il collegamento a infrarossi è disturbato (es. illuminazione troppo chiara).
Soluzione:	· Ricaricare la batteria. · Garantire il collegamento a infrarossi, ev. cambiare posizione.

Problema:	**L'elicottero non si riesce a controllare.**
Causa:	· Un altra sorgente di infrarossi disturba la trasmissione del segnale. · La trasmissione del segnale viene decisamente compromessa da una forte esposizione alla luce.
Soluzione:	· Evitare e/o escludere eventuali sorgenti di disturbo ad infrarossi. · Utilizzare l'elicottero in un luogo diverso.

Problema:	**L'elicottero ruota solo verso destra o sinistra sulla propria asse.**
Causa:	· Eccessiva compensazione verso destra o sinistra.
Soluzione:	· Ripristino della regolazione premendo il tasto di compensazione nella direzione desiderata (v. punto 6, Regolazione del comando).

Per ulteriori suggerimenti visitare il sito internet **www.revell-control.de.**

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Per informazioni sugli ordini e consigli su come sostituire i pezzi di ricambio, nonché altre informazioni utili su tutti i modelli Revell Control consultate il sito www.revell-control.de.

Revell
www.revell-control.de